

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

**L E G E**

**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și  
Consiliul Europei privind înființarea și funcționarea Biroului de  
Informare al Consiliului Europei la București, semnat la  
Strasbourg la 23 aprilie 2002**

**Parlamentul României adoptă prezenta lege**

**Articol unic.-** Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Consiliul Europei privind înființarea și funcționarea Biroului de Informare al Consiliului Europei la București, semnat la Strasbourg la 23 aprilie 2002.

**Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în  
ședința din 8 octombrie 2002, cu respectarea prevederilor  
articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.**


**p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR**

Viorel Hrebenciuc



**Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 21 noiembrie 2002, cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.**

**p.PREȘEDINTELE SENATULUI**

  
**Doru Ioan Tărăcilă**

București, 7 decembrie 2002

Nr. 635

**A C O R D**  
**între Guvernul României și Consiliul European**  
**privind înființarea și funcționarea**  
**Biroului de Informare al Consiliului European**  
**la București**

Guvernul României și Consiliul European,

Referindu-se la Rezoluția (99)9 a Comitetului de Miniștri al Consiliului European privind înființarea Birourilor de Informare ale Consiliului European, care să înlocuiască actualele Centre de Informare și Documentare ale Consiliului European,

Având în vedere că Biroul de Informare al Consiliului European este instituție a Consiliului European,

Având în vedere că România este parte la Acordul General asupra Privilegiilor și Imunităților Consiliului European, încheiat la Paris la 2 septembrie 1949;

Luând în considerare prevederile articolului 6, litera b din Ordonanța Guvernului României nr. 7/2001, adoptată la 19 iulie 2001 de către Guvernul României;

Considerând că este necesară încheierea unui Acord care să reglementeze anumite aspecte legate de înființarea și funcționarea la București a Biroului de Informare al Consiliului European,

Au convenit cele ce urmează:

1. Se înființează Biroul de Informare al Consiliului European la București, denumit în continuare Birou.
2. În activitatea sa, Biroul va avea următoarele obiective:
  - a) sprijinirea aplicării programelor de cooperare și a altor proiecte ale Consiliului European;
  - b) traducerea, publicarea și răspândirea textelor Consiliului European și elaborarea de noi publicații;
  - c) promovarea de activități, în cooperare cu parteneri locali, în scopul consolidării cunoașterii standardelor promovate de Consiliul European;
  - d) asigurarea suportului logistic, informațional și mediatic pentru reuniunile Consiliului European care au loc în România;

e) participarea, în numele Secretariatului Consiliului Europei, la manifestări interne organizate în România care sunt de interes european;

3. Guvernul României, prin Ministerul Afacerilor Externe, pune la dispoziție, fără chirie, un local pentru funcționarea Biroului. Cheltuielile de funcționare a Biroului sunt acoperite în întregime de Consiliul Europei.
4. Ca instituție a Consiliului Europei, Biroul beneficiază de dispozițiile Acordului General asupra Privilegiilor și Imunităților Consiliului Europei, încheiat la Paris, la 2 septembrie 1949. Biroul are personalitate juridică. El are capacitatea de a încheia contracte, de a dobândi și dispune de bunuri mobile și imobile, cu excepția terenurilor, și să fie parte în justiție.
5. Directorul Biroului reprezintă Biroul. Contactele cu autoritățile române se desfășoară în conformitate cu articolul 2 al Acordului General privind Privilegiile și Imunitățile Consiliului Europei.
6. Fondurile, activele și veniturile și alte bunuri în proprietatea Biroului sunt scutite de:
  - a) orice forme de taxe directe, cu condiția ca Biroul să nu solicite scutirea de la achitarea plății pentru serviciile publice locale;
  - b) taxe vamale, prohibiții și restricții la import și export cu privire la bunurile destinate folosinței sale oficiale; bunurile astfel importate, cu scutire vamală, nu vor fi vândute pe teritoriul României, decât în condițiile aprobate de Guvern;
  - c) taxe vamale, prohibiții și restricții la import și export cu privire la publicațiile sale, precum și cele transmise de Consiliul Europei;
7. Localurile și clădirile Biroului sunt inviolabile. Bunurile și activele sale, oriunde se află acestea și oricine este deținătorul lor, sunt exceptate de la percheziție, rechiziție, confiscare, expropriere sau orice altă formă de constrângere, administrativă, judiciară sau legislativă.
8. Arhivele Biroului și, în general, toate documentele care îi aparțin sau pe care le deține sunt inviolabile, oriunde se găsesc.

- 9 Biroul beneficiază, în vederea comunicărilor sale oficiale, de tratamentul cel puțin la fel de favorabil ca acela acordat misiunii diplomatice a oricărui guvern, în privința priorităților, tarifelor sau taxelor la poștă, comunicări prin cablu, telegrame, telefon, telegraf, telex, alte mijloace de comunicare și, de asemenea, la serviciile informative de presă și radio.

Guvernul asigură inviolabilitatea comunicărilor oficiale ale Biroului și a corespondenței, inclusiv a comunicărilor electronice (ex.: E-mail, Web site...) și nu va cenzura comunicările sau corespondența sa. Această inviolabilitate – nelimitată la enumerarea precedentă – se aplică și publicațiilor, fotografiilor, diapozitivelor, filmelor și înregistrărilor sonore.

- 10 Biroul are permisiunea de a afișa emblema Consiliului Europei pe clădirile și în localurile sale.
- 11 Personalul Biroului (Directorul și membrii) include personal al Consiliului Europei și personal recrutat pe plan local.
- 12 Secretarul general al Consiliului Europei va comunica Guvernului României numele membrilor personalului Biroului care beneficiază de privilegiile și imunitățile prevăzute la articolul 18 al Acordului General asupra Privilegiilor și Imunităților Consiliului Europei.

În ceea ce privește ridicarea imunității membrilor personalului Biroului, se aplică dispozițiile art. 19 al Acordului General asupra Privilegiilor și Imunităților Consiliului Europei.

- 13 Membrii personalului Biroului recrutați pe plan local și având cetățenia română sau reședința permanentă în România rămân supuși legilor și reglementărilor în vigoare în România. Totuși, autoritățile române își vor exercita jurisdicția asupra acestor persoane astfel încât să nu stânjenească în mod nejustificat îndeplinirea funcțiilor Biroului.
- 14 Biroul beneficiază de toate resursele, echipamentele și documentația aflată anterior la dispoziția Centrului de Informare și Documentare al Consiliului Europei la București.

15 Prezentul Acord intra în vigoare la data notificării de către partea română către Consiliul Europei a îndeplinirii procedurilor interne pentru intrarea sa în vigoare și rămâne valabil pe o perioadă de 3 ani, cu posibilitatea prelungirii.

Semnat la Strasbourg, la 23 aprilie 2002, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru  
Guvernul României

Pentru  
Consiliul Europei

Mircea GEOANĂ



Walter SCHWIMMER

